

Newsletter

Medzinárodnej organizácie
pre migráciu (IOM)
v Slovenskej republike



Číslo 4/2013 – október 2013

P R I P R A V U J E M E

Č Í S L O

Konferencia o pracovnej migrácii



IOM Bratislava ako koordinátor Národného kontaktného bodu Európskej migračnej siete (NKB EMN) v SR organizuje 20. novembra 2013 v Bratislave konferenciu o politikách a praxi v oblasti pracovnej migrácie so zreteľom na migráciu kvalifikovanej pracovnej sily z tretích krajín. Bližšie informácie o konferencii a EMN nájdete na www.emn.sk a www.iom.sk.

1 502

Od januára do septembra 2013 sa na Migračné informačné centrum IOM (MIC) obrátilo 1 502 klientov, ktorým centrum poskytlo 2 032 konzultácií.

158

V roku 2013 IOM Bratislava uskutočnila sedem školení na identifikáciu obetí obchodovania s ľuďmi pre 158 pracovníkov samospráv, štátnej správy, rôznych centier a organizácií.

232 000 000

Za hranicami svojej rodnej krajiny žije v súčasnosti vyše 232 miliónov migrantov. S týmto počtom by migranti vytvorili piatu najľudnatejšiu krajinu sveta.

U S K U T O Č N I L I S M E

One Stop-Shop pre migrantov v Košiciach



Prídte 21. novembra 2013 od 13.00 do 17.00 hod. do Migračného informačného centra IOM (MIC) na Poštovej 1 v Košiciach. Bude tu *One Stop-Shop* pre migrantov z krajín mimo EÚ. Na jednom mieste vám o pobyte a práci na Slovensku poradia príslušníci cudzineckej polície, pracovníci úradu práce, oddelenia štátneho občianstva a matiek a konzultanti MIC.

Dočasné útočisko na Slovensku pre 138 utečencov

V júli 2013 prileteli na Slovensko dve nové skupiny utečencov, ktorým Slovenská republika poskytla dočasné útočisko. Ubytovatí sú v Núdzovom tranzitnom centre (Emergency Transit Centre – ETC) v Humennom, ktoré je zriadené v azylovom zariadení Ministerstva vnútra SR. Utečenci tu absolvujú lekárske prehliadky, jazykové kurzy a prípravu na život v novej krajine.

Centrum môže naraz prijať maximálne 150 utečencov. Tí sú v centre ubytovaní po dobu šiestich mesiacov a po príprave sú presídlení do tretej krajiny, ktorá ich prijme a poskytne bezpečné podmienky na život. Obe nové skupiny 79 afganských utečencov z Iránu a 59 Somáľčanov z Eritrey sa v centre pridali k ďalším štyrom utečencom. Celkový počet utečencov v ETC tak stúpol 142, čo je najviac od otvorenia centra v roku 2009.



Humanitárny transfer utečencov cez územie SR sa realizuje na základe trojstrannej dohody medzi vládou SR, Úradom vysokého komisára OSN pre utečencov a Medzinárodnou organizáciou pre migráciu (IOM). IOM zodpovedá za prepravu utečencov z utečeneckých táborov do SR a zo SR do krajiny presídlenia a zabezpečuje lekárske prehliadky, jazykové kurzy a kultúrnu orientáciu pre utečencov.

Do septembra 2013 IOM v spolupráci s partnermi cez tranzitné centrum v SR presídlila 241 utečencov z Afganistanu, Eritrey, Etiópie, Iraku, Somálska a Sudánu.

Seminár EMN o príležitostiach a výzvach pracovnej migrácie



NKB EMN v SR uskutočnil od 20. do 22. augusta 2013 v Bratislave vzdelávací seminár *Príležitosti a výzvy pracovnej migrácie*. Zúčastnilo sa na ňom 38 predstaviteľov štátnej a verejnej správy, neziskových organizácií a akademickej obce.

Pozvanie prijalo 12 slovenských a zahraničných prednášajúcich z Bratislavy, Prahy, Kremasu, Londýna, Loughborough, Bruselu, Ríma a Ženevy. Počas troch dní sa účastníci mohli dozvedieť viac o riadení pracovnej migrácie a postavení migrantov – štátnych príslušníkov tretích krajín – na trhu práce, o rizikových faktoroch pracovnej migrácie a o obchodovaní s ľuďmi. Zástupkyne EMN predstavili účastníkom aktivitu a publikáciu EMN.



Súčasťou seminára bol aj diskusný večer o pracovnom vykorisťovaní migrantov. Diváci si pozreli film *Prípád Stromkári* (The Tree Workers Case), ktorý dokumentuje najväčší odhalený prípad pracovného vykorisťovania v Európe za posledných 20 rokov. Došlo k nemu v Českej republike a medzi poškodenými boli stovky pracovných migrantov z Rumunska, Vietnamu, Slovenska a ďalších krajín. Na film nadviazala diskusia o pracovnom vykorisťovaní s pracovníkmi tretieho sektora a IOM.

V S K R A T K E

Informuj sa skôr, ako bude neskoro



IOM sa tento rok v júli prvýkrát predstavila na najväčšom multi-kultúrnom festivale Bažant Pohoda. V stánku IOM sa návštevníci mohli z rôznych materiálov a aktivít dozvedieť viac o migrácii, o Migračnom informačnom centre IOM (MIC) a pomoci migrantom pri integrácii na Slovensku. IOM prišla na Pohodu aj s novou kampaňou *Nestaň sa obeťou obchodovania s ľuďmi*. Materiály upozorňujú na riziká obchodovania s ľuďmi a ponúkajú helplinku 0800 800 818. Môže sa na ňu obrátiť každý, komu hrozí, že sa môže stať alebo sa už stal obeťou obchodovania s ľuďmi, alebo kto uvažuje nad prácou v zahraničí.

Cesta okolo sveta sa začala aj končila v Košiciach



Zástupcovia komunit migrantov z Indie, Thajska a Peru v spolupráci s MIC zorganizovali 27. júla 2013 v Košiciach jedinečné podujatie *Svet na dlani*. Verejnosť mohla za jeden deň spoznať tradície, jedlá a kultúry migrantov, ktorí pochádzajú z rôznych krajín a žijú v Košiciach. Na ceste okolo sveta sa návštevníci dozvedeli zaujímavosti o rôznych kultúrach, zatancovali si neopakovateľný thajský tanec Isaan a navštívili školu latinskoamerických tancoch, ochutnali kulinárske špeciality z rôznych kútov sveta a spoločne oslávili indický festival svetiel Diwali. Na novú cestu okolo veľkého rozmanitého sveta v Košiciach sa môžete tešiť zase o rok.

Atlas komunit migrantov



MIC vás pozýva na webovú stránku *Atlas komunit migrantov*: www.mic.iom.sk/atlas. Na stránke vám ponúkame prehľad komunit migrantov na Slovensku, predstavujeme ich kultúru, gastronómiu a zvyky a nájdete tu pozvánky na rôzne zaujímavé podujatia. Obsah stránky môžete vytvárať aj

vy – privítame tipy na akcie, obľúbené recepty, webové stránky a informácie o aktivitách komunit migrantov. Príspevky na stránku nám posielajte e-mailom na adresu: mic@iom.int.

Nová centrálna webová stránka EMN

[Nová stránka](#) ponúka prehľadný prístup k novinkám, štúdiám, správam a štatistikám o migrácii a azyle v jednotlivých štátoch EÚ a Nórsku a súhrnným údajom na úrovni EÚ. Nájdete tu tiež viacjazyčný prekladový slovník pojmov z oblasti migrácie a



azyly. Stránka je súčasťou [webového portálu Európskej komisie](#), ktorá koordinuje činnosť Európskej migračnej siete. Informácie o EMN a o aktivitách Národného kontaktného bodu EMN v SR sú dostupné na www.emn.sk.

Moldavsko: Obnovenie zväračskej dielne

Alexander žil v Moldavsku – v regióne Podnestersko. Odišiel do zahraničia a tri roky pracoval v rôznych krajinách Európy ako zvärač, mechanik a stavbár. Na Slovensko prišiel za prácou vo februári. Bez povolenia na pobyt ho zadržala cudzinecká polícia a skončil v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov v Sečovciach, kde čakal na vyhostenie z krajiny. Po informačnom stretnutí, ktoré robia pracovníci IOM pre zadržaných migrantov v ÚPZC v Sečovciach (aj v ÚPZC v Medveďove) o programe asistovaných dobrovoľných návratov a reintegrácií IOM (AVRR), sa rozhodol vrátiť domov s IOM a zaregistroval sa do programu.



IOM zabezpečila Alexandrovi letenky a naplánovala jeho návrat. V marci bolo všetko pripravené a mohol odísť domov. Pred odletom ešte s pracovníkom IOM vypracovali plán pomoci, ktorú mu IOM poskytne po návrate do Moldavska. Pomoc bola určená na obnovenie zväračskej dielne. Alexander po príchode do Moldavska kontaktoval IOM v Kišiňove a potvrdil svoj záujem o pomoc. IOM v Kišiňove mu podľa plánu zakúpila materiál, náradie na zváranie dverí a okien a ďalšie vybavenie zväračskej dielne, ktorú si otvoril v rodičovskom dome.

Alexander má prácu a získal živobytie. Miestni ľudia teraz využívajú jeho služby a nepotrebnú cestovať za zväračskými dielnami do iných miest.

Viac o pomoci, ktorú poskytuje IOM migrantom po návrate domov, sa dočítate na [webovej stránke programu asistovaných dobrovoľných návratov a reintegrácií](#).

Vitalie



Pán Vitalie odišiel za prácou na Slovensko z juhovýchodu Moldavska, ktoré patrí medzi priemyselne najmenej rozvinuté a najchudobnejšie krajiny Európy. Žil tu dva mesiace nelegálne, nemohol si nájsť prácu a rozhodol sa vrátiť do Moldavska s IOM, ktorá mu poskytla pomoc aj po návrate domov...

Celý príbeh Vitaliea Mereutu si môžete pozrieť v [dokumentárnom filme na YouTube stránke IOM](#).

Ďalšie príbehy migrantov, ktorí sa vracajú zo Slovenska domov s pomocou IOM, nájdete na webovej stránke www.avr.iom.sk.

PONÚKAME

Kurzy slovenského jazyka aj pre pokročilých



KDE: Grösslingová 4, Bratislava (4. poschodie)
 ČAS: Začiatok: každý utorok a štvrtok 18:30 – 20:00
 Pokročilí: každú stredu od 18:30 – 20:00
 ZÁČINÁME: 10. septembra 2013 v UTOROK

- Naše kurzy sú:
- pre všetkých cudzincov, ktorí sú štítni príbuzní z iných krajín (nie EÚ), ktorí sú dlhodobými trvalými, prechodnými alebo tolerovanými pobytmi na Slovensku
 - pre všetky vekové kategórie
 - každé hodinu na samostatné témy
 - otvorené pre úplne začiatkovcov aj mierne pokročilých
 - bez registrácie a vstupných poplatkov

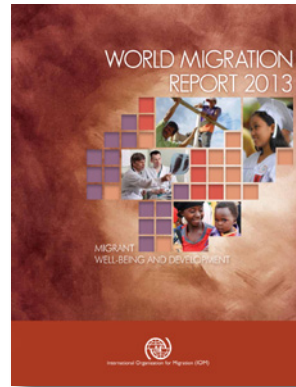
✓ Zrozumieť	✓ Orientácia v SR
✓ Rozprávať	✓ Vzdávacia
✓ Akceptovať	✓ Úst a sluch
✓ Spoločenské zručnosti	✓ Čas a dátum
✓ Čas a dátum	✓ Práca
✓ Komunikačné	✓ Sociálny v SR

Migračné informačné centrum IOM
 Grösslingová 4, 811 01 Bratislava
 Tel: +421 2 5243 3033
iom.sk

Migračné informačné centrum (MIC) ponúka migrantom bezplatný kurz slovenského jazyka aj pre pokročilých. Kurz je každú stredu od 18.30 do 20.00 hod. [na Grösslingovej 4 v Bratislave](#) a každý štvrtok od 17.30 do 19.00 [na Poštovej 1 v Košiciach](#) a navštevovať ho môžu štátni príslušníci krajín mimo EÚ, ktorí majú na Slovensku trvalý, prechodný alebo tolerovaný pobyt. Na kurz nie je potrebné sa nahlasovať, ani absolvovať vstupné testy. Vyučovanie môžete začať navštevovať kedykoľvek.

PUBLIKÁCIE

Správa o svetovej migrácii



Najnovšia [Správa o svetovej migrácii 2013](#) prvýkrát predstavuje celistvý obraz o živote migrantov v dnešnom svete a aké sú najnovšie trendy v migrácii: či migrácia vedie k lepšiemu životu, ako sú migranti v porovnaní s miestnym obyvateľstvom spokojní so svojím životom, či je pre nich ťažšie nájsť si prácu alebo začať podnikáť a či migrácia vedie k ďalšiemu rozvoju. Správa vychádza z unikátneho výskumu The

Gallup World Poll, ktorý skúmal základné dimenzie života 25 000 ľudí vo viac ako 150 krajinách. Prečítajte si [hlavné závery správy](#).

Publikácie Európskej migračnej siete:

Získavanie vysokoškolených a kvalifikovaných štátnych príslušníkov tretích krajín do Slovenskej republiky



[Štúdia](#) popisuje politiky a legislatívne opatrenia SR v oblasti získania vysokoškolených a kvalifikovaných pracovníkov – štátnych príslušníkov tretích krajín. Zaoberá sa tiež výzvami a bariérami pre túto skupinu migrantov pri vstupe na pracovný trh v SR.

Organizácia azylových zariadení pre žiadateľov o azyl v Slovenskej republike



[Štúdia](#) poskytuje prehľad o organizácii azylových zariadení na Slovensku pre žiadateľov o azyl.

Mobilita štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci EÚ



Súhrnná správa Európskej komisie sumarizuje poznatky z národných štúdií členských štátov EÚ a analyzuje situáciu vo vnútroeurópskej pracovnej mobilite migrantov z tretích krajín. Správa sa venuje celkovému rozmeru pracovnej mobility, európskej legislatíve v tejto oblasti, národným vízam a povoleniam na pobyt, štatistikám a prekážkam pracovnej mobility v rámci EÚ. Hlavné závery súhrnnej správy sú

dostupné v samostatnom [informačnom liste](#).

Štvrté číslo Bulletinu EMN



Európska komisia zostavila štvrté číslo **Bulletinu EMN**, ktoré informuje o aktuálnom dianí, výstupoch a štatistikách z rôznych oblastí migrácie, integrácie a azylu na úrovni Európskej únie a jej členských štátov za obdobie od februára 2013 do júna 2013.

I O M V M É D I Á C H

Výber správ o aktivitách IOM Bratislava, ktoré boli publikované v slovenských médiách od júla 2013:

Utečenci našli dočasné útočisko v Evakuačnom centre v Humennom

TASR, 24. 7. 2013

<http://www.teraz.sk/slovensko/utecenci-unhcr-humenne-tabor/53333-clanok.html>

Report: Slovakia must do more to identify trafficking victims

The Slovak Spectator, 2. 9. 2013

<http://www.slovakspectator.sk/articles/view/51164/2/report-slovakia-must-do-more-to-identify-trafficking-victims.html>

Pripravme sa na farebnosť zajtrajška

Pravda, 14. 9. 2013

<http://spravy.pravda.sk/svet/clanok/292854-pripravme-sa-na-farebnost-zajtrajska/>

PODPORA AKTIVÍT A PROJEKTOV

Národný kontaktný bod Európskej migračnej siete (EMN) v SR:



Spolufinancované
Európskou úniou



EMN
Európska migračná sieť



Projekty Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu III a Dobrovoľný návrat a reintegrácia v krajine pôvodu sú spolufinancované Európskou úniou z Európskeho fondu pre návrat. Solidarita pri riadení migračných tokov.

Projekt Migračné informačné centrum IOM na podporu integrácie cudzincov na Slovensku (fáza VI) je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín. Solidarita pri riadení migračných tokov.



Program návratu a reintegrácie obchodovaných osôb realizuje IOM Bratislava ako súčasť národného Programu podpory a ochrany obetí obchodovania s ľuďmi, ktorý je financovaný Ministerstvom vnútra SR.

Aktivity IOM v projekte Humanitárny transfer utečencov sú financované Vládou Spojených štátov amerických prostredníctvom programu USRAP – United States Refugee Admission Programme, alebo podobnými programami iných presídľovacích krajín.

Pri preberaní obsahu tohto newslettera vás prosíme uvádzať zdroj informácií (Názov článku. In: Newsletter Medzinárodnej organizácie pre migráciu (IOM), roč. 3, 2013, č. 4, príslušná strana).